

Cod. tam. 733

Allgemeine Daten	
Signatur	
↳ neu	Cod. tam. 733
↳ alternativ	Bearbeitersignatur : 10733 Barcode : 36654936770010
Typ	Handschrift
Formtyp	Palmbblatt
Link zum externen Bild	Liyanaratne Jinadasa. „Indian Medicine in Sri Lanka.“ In: Bulletin de l'Ecole française d'Extrême-Orient. Tome 76, 1987. pp. 201-216. https://doi.org/10.3406/befeo.1987.1724 https://www.persee.fr/doc/befeo_0336-1519_1987_num_76_1_1724
Bearbeiter	Claudia Weber
Eigner	Bayerische Staatsbibliothek München
Lizenz	CC BY-NC 4.0
MyCoRe ID	KOHDDravidianMSBook_manuscript_00000172
erstellt am	2019-01-30T13:11:44.670Z
letzte Änderung	2021-11-24T09:53:53.600Z
Inhaltliche Beschreibung und Geschichte der Handschrift	
Sprache	Tamil
Schrift	Tamil
Titel	
↳ wie in Referenz	de [nicht identifizierter Medizin-Text, wahrscheinlich Yūṇāṇī-Medizin]
Textanfang wie in Hs.	<p>de VOR DEM HAUPTTEXT:</p> <p>- BLATT 1 (nicht paginiert)r, ungeschwärzt, Z.1-3: 1 paluvil (?) y-irukki kō-p pāḷa muntāḷiyār aṟa-t tira 2 m amarar muttilliyār aṟat 3 ttiṅ</p> <p>de - BLATT 2 (nicht paginiert)r, Z.1-7: 1 appāyil yi..kku – reṅṅaṅ eṅ ciṅka muntāḷiyār 2 maṅkaṅakum amarar ciṅka muntāḷi [Ergänzung unter Z.2: yār] maṅkaṅ – [getilgter akṣara] mayila vaṅkaṅ 3 muntāḷiyār – maṅkaṅ vaṅṅi cikkaṅakum amarar muntāḷi 4 yār mamaṅkaṅatu vanta muntāḷiyār – maṅkaṅ 5 mirāve alai .. muntāḷiyār – maṅkaṅatu vanta munta 6 ḷiyār – maṅka keṅku neyiṅṅā vell.m – ... 7 u...kaṅ – kāñciṅale a..m – [Rest der Zeile kaum lesbar, da der Schriftzug in der Länge zerbrochen ist]</p> <p>de ANFANG DES HAUPTTEXTES: Bl.3(pag. 1)r, Z.1-6: 1 vilai kaṅṅivataka..āya poṅṅā kaṅṅivo 2 araittu rappacupaḷa kuṭikkavum [3 Zeilenfüller ?] 3 uḷḷiyira vekkāyam cantāṅam poṅṅā 4 kkāṅiyivaik y.ttu kuṭikkavum viyikira 5 t tila tirum .. tutū vulai (?) ca mūla matippili 6 kaṭukkāya taṅṅikkāya kiranti ṅāyakam</p>
Textende	<p>de Bl.105(pag. 103)v, Z.1-5: 1 vaṟum – kaḷicalluku – 2 vo koppu mutta[ergänze: k]kēcūm .. 3 tāṅkivo acam takam oru 4 voru pākka! [lies (?): pākka] a eṭuttu arai 5 ati aṭaiyam acai eta..yi.. [Palmbblatt am Ende der Zeile abgebrochen]</p>
Thematik	Medizin
Inhalt	de wahrscheinlich Yūṇāṇī-Zweig der indischen Medizin; Textanfang: typisch muslimische Floskel (Tamil: "vicumillakirraṅṅirraṅṅi" = Arabisch: "bi-

	<p>smi llahi l-rahmani l-rahim": "Im Namen Gottes, des Erbarmers, des Barmherzigen"); Bl.3 (p. 1)r: eine „Wind“-Krankheit (maruttu) wegen „wandernder“ (Körperwinde) und wegen gestörter (rechter) Lunge; Bl.3(p. 1)v: Arznei für das gezielte Wecken der Einsicht (?) bei fehlender Aktivität der Körperorgane; Bl.4(p. 2)v: „Wind“-Krankheit mit Delirium durch Palmwein, welcher den Zustand verschlechtert; Bl.97(p. 99)r: verschiedene Rezepte für Arzneien, Bl.98(p. 100)r: besonders gegen Hämorrhoiden, Bl.99(p. 101)r: über das hakenförmige Gerät bei dem Lied, welches das Zerstoßen von Getreide begleitet, Bl.99(p. 101)v: Hundegift, Todesangst (auslösend) (?), Bl.100(p. 102)v: vātam („Wind“), pittam („Galle“), der heilige marutu-Baum („Terminalia paniculata“) bei cilēttumam („Schleim“), Bl.105(p.103)v: das von Trunkensein von Palmwein</p>
Randvermerke / Glossen	<p>de Bl.1 (nicht pag.)r, nicht geschwärzt, durch einen Strich vom Fließtext getrennt: vicumillā / iravakiṇ / maṇayiraki Bl.2 (nicht pag.)r: vicumillā / yīraṅkima / ṇ nīraṅki / I kuru viḷai / kuruve ... / ami.. Bl.3 (p. 1)r: vippiru / ttakkum [skt: viprta] / maruttu [Zeilenfüller] / viyikira [skt: vyagra]-t / tilakkum Bl.3 (p. 1)v: alaca ṅikū / kāmiya / ttuku / maruntu Bl.4 (p. 2)v: poṅṭu / ṇ [trenne: poṅṭum kaḷḷukku] kaḷḷu / kku māya / maruttu Bl.97(p. 99)r: māṛra / kuḷam / pu [lies: kuḷampu] Bl.98(p. 100)r: mūlavī / yāti / kkum Bl.99(p. 101)r: cūvi / corata [lies?: coraṭu] / vittukum Bl.99(p. 101)v: cekkami / kku cūra / ṇ ma Bl.100(p. 102)v: vātam pittam / cilēttu / ma tiru marutu Bl.105(p.103)v: kaḷic / cāllu / kkum</p>

Personendaten

Verfasser	
↳ Vorlageform	de Köppāḷa Muntaliyār aus Paluvil (?)
↳ Anmerkung zur Person	de Es handelt sich mit Sicherheit um einen der Gōpāḷa Mudaliyars, die Ärzte der Könige von Kandy auf Sri Lanka waren. Diese Ärzte waren Muslime. - Auf Blatt 2 vor dem Haupttext wird die Kastenzugehörigkeit des Verfassers erläutert.

Äußere Beschreibung

Einband	<p>de 2 Holzdeckel (etwa 17,3 mal 2,6 mal 0,7 cm) mit 1 Schnürloch; die Schnur wird gehalten von einer durchbohrten Kupfermünze (1/192 Rixdollar von 1802, Ceylon Government, British Empire, Elefant auf der Rückseite). de Beide Holzdeckel sind durch Einkerbungen verziert. Das Muster ist aufwändig, aber nicht kompliziert und nicht sehr sorgfältig gearbeitet.</p>
Beschreibstoff	
↳ Material	Palmlblatt
↳ Zustand	<p>de Erhaltung: mittelmäßig (abgebrochene Stellen bei einigen Blättern). de Ausführung: Die Palmlätter am Anfang und am Ende sind am ganzen Rand durch ein Ornament verziert, das wenig sorgfältig gearbeitet ist. - Im Gegensatz zu den Holzdeckeln haben die Palmlätter 2 Schnürlöcher.</p>
Blattzahl	de 105 Blätter. Die Paginierung (1) beginnt nach 2 nicht nummerierten Blättern.
Blattformat	de 17,4 mal 2,9 cm
Anmerkungen	de Geschenk von Dr. Karl Dachs, München. 2005 (?).
Textspiegel	<p>de Die Schriftzeichen sind geschwärzt. Ausnahme: Bl.1 (nicht paginiert) bei Marginalie und 3 Zeilen Fließtext.</p>
Zeilenzahl	de meist 5 bis 7 Zeilen, aber auch 4 bis 9 Zeilen (5 Zeilen auf den Blättern am Ende, deren Ränder ornamental verziert sind)
Illustrationen	de Blätter mit verziertem Rand am Ende des erhaltenen Teils des Manuskripts: bei einigen Blättern stilisierte Blume in rechter Ecke